



## 安全理事会

Distr.: General  
7 January 2013  
Chinese  
Original: English

## 秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

## 一. 引言

1. 本次报告述及联合国塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)2012年6月21日至12月15日期间的事态发展,并记载了自从我2012年6月29日上一次报告(S/2012/507)以来,联塞部队按照安全理事会第186(1964)号决议和其后各项决议(包括最近的第2058(2012)号决议)开展的活动。关于我前往塞浦路斯执行斡旋任务的报告将在2013年3月向安全理事会单独提交。

2. 截至12月15日,军事构成部分的兵力为860人,包括所有官兵;警察构成部分的警力为65人(见附件)。

## 二. 联合国塞浦路斯维持和平部队的活动

3. 联塞部队的首要目的是防止战火复燃,协助维持法律和秩序,恢复正常状态。根据联塞部队的任务,它要尽可能兼顾安全方面的考虑以及维持军事现状的需要,让在缓冲区内生活和工作的塞人能够进行民事活动,享受充实、有作为的生活。这一做法如果成功,可在两族之间建立信任,有助于联合国支持和平进程的整体努力。

## A. 防止战火复燃,维持军事现状

4. 在本报告所述期间,联塞部队继续保持缓冲区的完整和稳定。敌对双方部队在此期间的军事违规行为继续保持在较低水平。联塞部队与敌对双方部队的合作表现在与双方指挥系统的积极工作关系。与新任土耳其部队指挥官和土族塞人安全部队指挥官建立了良好工作关系;与国民警卫队指挥官保持了良好的工作关系。

5. 然而,敌对双方的部队不承认1989年备忘录仍然是个问题。以前报告述及,敌对双方部队违反现状,在缓冲区内建立军事阵地,这些阵地依然存在。土耳其



部队保留了诺鲁吉纳袋状区的检查站。他们还位于斯特罗维利亚的联络站进行定期视察，多次违反军事现状，占领这一阵地。联合国要求土耳其政府对瓦罗沙的现状承担责任。

6. 与最近几年一样，敌对双方部队在本报告所述期间没有进行重大演习。根据2008年以来建立的惯例，国民警卫队和土耳其部队均宣布取消其代号分别为“Nikiforos”和“Toros”的年度演习。本着同样的精神，联合国特派团将通过执行建立军事信任措施，继续致力于在缓冲区内缓和紧张局势。为此，联塞部队指挥官与敌对双方部队指挥官开展对话。虽然在这一重要领域没有取得具体成果，但这些接触的确有助于就未来活动进行确有实质意义的讨论。

7. 为了防止紧张局势升级，联塞部队继续对敌对双方部队为在较低程度上改变缓冲区的军事现状而经常作出的企图给予抵制。在定期巡逻支持下，一个强有力的观察、报告和联络基础设施使得一些问题在适当的最低级别得到解决，而且成为维持信任和稳定的重要因素。联塞部队通过充当联络角色，在建设敌对双方部队之间的信任方面继续发挥至关重要的作用。

8. 然而，土耳其部队没有事先征求联塞部队的意见，于11月12日在Avlona镇附近的缓冲区修建一座围栏，以防止平民在其停火线附近擅自开展活动。11月30日，特派团将此建筑拆除。对此，土耳其武装部队约100名武装士兵进入缓冲区，重新安装围栏，并在这一过程中与联塞部队军事特遣队成员对峙。联塞部队对这一严重违规行为提出强烈抗议，土耳其部队撤离。根据随后通过谈判达成的解决办法，围栏予以拆除，而联塞部队则作出替代安排，以解决土耳其方面的关切。

9. 9月下旬，双方之间的紧张局势大为加剧。当时，3名塞族武装警察穿过Louroujina村附近的缓冲区，追赶一辆被指称违反交通规则 of 土族塞人车辆，但他们遭到土族塞人警察逮捕。联塞部队利用其警察、民政和军事联络渠道，在几小时内确定了这些人的身份和境况，在两天后出席了军事法庭和民事法院的听讯，并在当晚协助在尼科西亚将这些警察移交。这些警察被指控犯有轻罪并获释。尽管联合通信室在当时无法解决这一问题，但在其主持下就归还塞浦路斯警察的车辆一事进行的谈判仍在继续。

10. 在本报告所述期间，塞浦路斯沿海自然资源勘探引起的紧张关系还在继续。11月，塞浦路斯开始同有意在该岛屿以南和东南方向的四个指定区开发潜在资源的数家国际公司进行谈判。土耳其对这一事态发展提出抗议，并呼吁这些公司退出招标，否则将面临被排除在土耳其新能源项目之外。该声明确认了土耳其支持土族塞人反对意见的立场，即这种行动预断了土族塞人社区的权利。作为答复，塞浦路斯发表一项声明，捍卫在该国在其专属经济区开发碳氢化合物的不可剥夺

权利和主权权利，但又重申，土族塞人将通过塞浦路斯问题解决方案从开发中受益。

## B. 排雷活动

11. 双方继续不准进入缓冲区内余下的四个雷区进行排雷。一个雷区位于瓦罗沙以南，在土耳其部队控制之下；另外三个雷区位于诺鲁吉纳袋状区，在国民警卫队控制之下。在本报告所述期间，国民警卫队在缓冲区内的一个雷区排除了杀伤人员地雷，以遵守《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》。同时，国民警卫队没有排除反坦克地雷。

12. 安全理事会呼吁双方把排雷工作扩大到缓冲区以外地区，但在履行这一呼吁方面没有取得任何进展。令人关切的问题仍然存在，特别是在关于雷区附近、沿各自停火线一带的缓冲区方面。10 月发生严重水灾，人们因此对土耳其部队雷场的地雷可能被冲入缓冲区产生关切。联塞部队在联合国地雷行动处协助下，采取措施防止发生这一危险，但这一问题仍未得到解决。我们强烈建议排除缓冲区附近的地雷，以此作为安全和建立信任措施。

## C. 恢复正常状态和人道主义职能

13. 在本报告所述期间，联塞部队批准为两个社区在缓冲区内开办的 40 个项目中的 35 个，主要用于建造住房和商业活动(例如光伏发电园区)。为支持这些活动，联塞部队定期协助向两个社区提供基本服务，改善和维护缓冲区内用于公共设施和服务的必要基础设施。如我上次报告所记载的情况一样，在本报告所述期间几乎没有在此类技术工作方面开展共同合作的例子。

14. 联塞部队支持在缓冲地带开展合作和开办其他民用项目，但联塞部队坚决反对从事未经授权的民事活动，特别是在这种活动可能加剧缓冲区紧张局势，从而对军事现状造成不利影响时。与特派团的合作还应扩大到法院迅速处理袭击联塞部队人员和破坏联合国财产的未决案件。有三个悬而未决的司法案件是希族塞人参与的此类事件所致。对想要在北部履行职责的希族塞裔联合国工作人员中偶尔施加的限制仍未取消。

15. 10 月，在缓冲区内两族混居的皮拉村开办的一所新大学开学。尽管最初的学生人数不足 145 人，其中绝大多数是希族塞人，但这所大学的入学人数可能增加到 2 500 名学生。这些数字可能让当地人口增加一倍，威胁到该村庄十分脆弱的人口平衡。双方均不得在皮拉村维持全时警察。作为处理法律和秩序问题的第一联系人，联塞部队对于这所大学对缓冲区这一敏感地区的安全局势所产生的影响依然感到关切。联塞部队认为，在所有安全、法律和秩序、平民关切等问题得到解决之前，这一项目被视为未经授权。

16. 联塞部队继续处理希族塞人和居住在北部的马龙派教徒、以及居住在南部的土族塞人分别面临的日常人道主义和福利问题。在本报告所述期间进行了 19 次家庭探访。人们对老年希族塞人和马龙派教徒的健康日益恶化以及缺乏讲希腊语的医生为这些病人治病都一再表示关切。对于南部的土族塞人而言，福利和宗教礼拜方面的障碍都是令人关切的问题。在 Limassol 建立土耳其语言学校一事没有任何新的事态发展。联塞部队还协助举办 25 次宗教和纪念活动，有 5 000 多人参与，这些活动是在缓冲区内或双方中任何一方的必经过境点举办的。

17. 联塞部队继续每周向北部的 347 名希族塞人和 126 名马龙派教徒提供人道主义援助。联塞部队还继续负责观察卡帕斯半岛希族塞人学校的运作。联塞部队协助向这些学校供应教科书和教具，但由于土族塞人在批准方面出现延误，这一工作是在学年开始后完成的。

18. 联塞部队协助处理关于南部 13 名土族塞人和北部 7 名马龙派教徒和希族塞人被监禁以及双方临时羁押人员等法律和人道主义问题。调查团每周走访拘留设施，并为家人探视在其他社区拘留设施的囚犯提供便利，以查明服刑人的情况和福利。联塞部队还出席 11 次法庭听证会，以增强对司法程序的信心。

19. 联塞部队继续支持采取各种民间社会举措，以推动两族合作与和解。特派团与国际伙伴和当地伙伴合作，协助举办 83 项两族活动，参加人数逾 2 778 人。这些活动包括希族塞人和土族塞人政党领导人和代表在斯洛伐克大使馆主持下定期会晤、以及体育、文化和教育活动。联塞部队、斡旋小组和开发署还协助民间社会组织参与妇女、和平与安全问题的讨论。

20. 联塞部队支持开发署和其地方伙伴在缓冲区内开展各种两族项目。10 月，联塞部队协助举行区域间民间社会会议，这次会议为期四天，是在缓冲区莱德拉宫酒店过境点举行的。这次活动由塞族民间社会网络举办，由美国国际发展援助署提供资金，来自 28 个国家、在中欧和东欧、中东和北非以及塞浦路斯从事和解工作的 200 名民间社会代表出席会议。

21. 开发计划署支持文化遗产技术委员会翻修位于岛屿双方的文化遗址，资金由欧洲联盟提供。开发署与联塞部队合作，完成了莱德拉街/Lokmaçı 过境点建筑物加固工程。11 月 22 日，欧洲联盟委员会宣布了一项 2 720 万欧元的年度援助方案，目的是在 2006 年以来所提供的大量援助基础上更上层楼，在土族塞人社区进行社会和经济的发展。该方案的重点是促进岛屿经济一体化，总体目标是协助为岛屿统一做好准备。

22. 联塞部队警察继续协助有关警务机关在缓冲区内进行的刑事调查。为此，联塞部队警察与地方当局一道进行巡逻，打击走私、狩猎和入室盗窃行为。在本报告所述期间，共报发生 14 起盗窃案，进行了 21 项调查，并在两族共同生活的皮

拉村执行了一项毒品相关物搜查令。特别重要的是，为将四名捉拿归案的刑事指控嫌疑人从北方移交南方提供了便利，其中包括欧洲通缉的三人。

23. 联塞部队警察为犯罪和刑事事项技术委员会和联合通信室提供便利。技术委员会继续定期举行会议，在本报告所述期间共举行了五次会议。讨论的问题包括两族建立信任措施，如计划对两族群高等教育部门开展一个外联项目，以提高对缓冲区内法律和秩序的认识，以及关于在另一族群区被捕的塞浦路斯人问题。联合通信室继续为双方就刑事事宜进行合作和信息共享，提供了一个论坛。共收到 35 项新的信息征询，共进行了 74 次答复。

24. 按照双方领导人 2010 年 10 月在利姆尼蒂斯/耶希尔河过境点开通后商定的情况，联塞部队警察继续护送土族塞人平民和人道主义物资车队。虽然过境点的民用交通基本未受影响，但土族塞人方面要求提供正式护送的次数超过每周三次的商定频率，多达一周六次，有时每天两次。虽然对多数请求都予以满足，但联塞部队还是拒绝了其中一些，原因是这些请求超出了原先的商定，也由于缺乏资源。

25. 塞浦路斯希族和塞浦路斯土族领导人 2010 年 12 月责成过境点委员会就新的过境点达成一项协定。在本报告所述期间，该委员会举行了一次会议。该委员会仍僵持不下，因为双方无法就下一个新过境点的位置达成一致意见。

26. 2012 年 6 月至 11 月，据联塞部队记录，超过 660 000 人通过正式手续穿过缓冲区，与上一期间人数相当。2012 年 5 月至 10 月，价值近 50 万欧元的货物由南向北穿过过境点，比上一报告所述期间下降约 60%。而随着供电停止，由北向南的货物流量达约 210 万欧元，比上一份报告中的数字下降 75%。

### 三. 失踪人员调查委员会

27. 在本报告所述期间，失踪人员调查委员会继续开展失踪人员遗骸挖掘、识别和送回的两族共同项目。截至 2012 年 12 月，委员会两族考古队已在塞岛两方挖掘出超过 900 人的遗骸。委员会承诺将其遗传分析保持在国际最佳做法的最高水平上。为此，委员会 2012 年 7 月聘请波斯尼亚和黑塞哥维那国际失踪人员调查委员会的遗传实验室进行脱氧核糖核酸样本测试。至目前为止，委员会向国际失踪人员调查委员会递送了超过 780 个样本进行测试。最后的鉴定都是由委员会自己的两族遗传股在尼科西亚联合国保护区内的委员会两族人类学实验室中进行的。已将 336 具遗骸交还各自的家人，包括在本报告所述期间交还的 16 具。

### 四. 财务和行政方面

28. 大会第 66/268 号决议批款毛额 5 460 万美元，用作联塞部队 2012 年 7 月 1 日至 2013 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的

自愿捐款，即塞浦路斯政府自愿捐款 1 750 万美元，以及希腊政府自愿捐款 650 万美元。请其他国家和组织也考虑提供自愿捐款，以缩小联塞部队费用中通过摊款支付的部分。

29. 如果安理会决定按下文第 42 段的建议将联塞部队任务期限再延长 6 个月，维持联塞部队的费用额度将以大会批准的数额为限。

30. 截至 2012 年 12 月 20 日，联塞部队特别账户 1993 年 6 月 16 日至 2012 年 12 月 20 日期间的未缴摊款总额为 1 390 万美元。同日，所有维和行动未缴摊款总额为 14.559 亿美元。

31. 部队和特遣队所属装备费用分别只偿付至 2012 年 2 月 29 日和 2010 年 6 月 30 日，原因是未能按时收到摊派款项。

## 五. 意见

32. 在本报告所述期间，沿停火线一带的局势大致保持平静和稳定。敌对双方的部队对联塞部队给予了合作，一般不采取有碍恢复政治谈判的行动。军事违规行为仍较少，而且双方均取消了年度演习，这些是令人欣慰的事态发展。敌对双方的部队应借助这种积极趋势，与联塞部队携手采取建立军事信任的措施。

33. 然而，11 月在 Avlona 发生的事件令人遗憾，表明了避免采取单方面行动的重要性和必要性。当有关事态引起关切时，双方应充分利用现有与联塞部队的联络机制，因为这将有助于建立双方互信。我重申我相信，只要双方正式接受联合国过去 23 年来用以规范缓冲区活动的《1989 年备忘录》，局势就会改观。

34. 9 月，土族塞人武装警察逮捕了一些塞浦路斯武装警察，这不仅显示了缓冲区有很多漏洞，也显示了联塞部队要以现有资源监控整个缓冲区，还面临重重挑战。这还说明双方需要克制。土族塞人以迅速和透明方式解决了问题，使紧张局势得以缓解。我赞赏这种做法以及联塞部队发挥的建设性作用。我敦促双方更充分地利用联合通信室，以加强双方处理这类性质事件的能力。

35. 缓冲区的安全和稳定继续受未经授权的民事活动的影响。联塞部队批准或拒绝缓冲区内活动的权威必须受到当地居民和当局的尊重。有些活动有可能在实地造成既成事实局面，皮拉大学便是一例，令人关切。我呼吁有关当局对在缓冲区从事未经授权活动的个人或实体采取果断行动，因为这些活动挑战了联塞部队的权威，也有碍于该特派团协助双方遵守停火安排的能力。

36. 我仍然认为，建立经济、社会、文化、体育或类似的联系和接触，将对谈判和总体气氛产生积极的影响。这种接触会培养族群之间的信任感，有助于缓解土族塞人对受到孤立的忧虑。而且，如果双方的经济和社会实力拉近，将使终极统

一不仅更为容易，也更有可能实现。在获得国际支持的和平进程中，背道而驰的努力只会适得其反。

37. 塞浦路斯有关开采自然资源方面的紧张局势和争论仍在持续，令人关切。我再次呼吁有关各方尽一切努力避免引发紧张局势，否则会对安全局势，包括缓冲区内的安全局势产生负面影响。必须确保所有新发现的自然资源财富，属于所有塞浦路斯人，两个族裔均将从中受益。本报告所述期间的新发展让我进一步坚信，这种发现是各方寻求塞浦路斯问题持久解决方案的一个强大激励因素。我希望，这将激发更进一步的合作，以有利于该区域所有的利益攸关方。

38. 联合国继续通过失踪人员调查委员会继续支持为受害者家属所做重要工作。鉴于委员会当前面临的挑战，我希望得到所有各方的支持，维持委员会工作的非政治性和两族性。我还再次吁请所有各方予以许可和便利，使委员会能够满足在整个岛屿进行挖掘的要求。我赞扬有关会员国和欧盟为委员会开展的两族工作提供的财政支持。

39. 尽管国民警卫队在缓冲区内的一个雷区完成了部分排雷工作，但岛上缓冲区内仍有雷区。10 月份的洪水提醒我们，这样的地雷不仅威胁到军事巡逻人员，也威胁到平民。我呼吁各方按照安全理事会第 2058(2012) 号决议的规定，毫不拖延地为进入缓冲区内其余雷区提供便利。联合国随时准备协助各方实现塞浦路斯无地雷的愿望。

40. 我鼓励双方继续作出努力，取得进一步进展，即争取今后开通更多的过境点。这方面的进展将有助于改善两族群间的整体互信。我敦促双方通过务实和注重结果的讨论，寻求达成互惠互利的协议，以促进两族群间的社会和经济互动。

41. 当地雇用的联合国工作人员的行动仍受限制，令人遗憾。所有联合国人员的行动自由是本组织的一原则问题，也是联塞部队的业务需求。我呼吁土族塞人当局尊重这一原则。

42. 联塞部队在岛上继续发挥重要作用，即在缓冲区行使权力，保持局势平静，并解决影响两族群日常生活的各种问题。但是，能否发挥这一作用，取决于双方承诺不挑战联塞部队在缓冲区的权威和合法性。联塞部队对我的特别顾问领导的斡旋工作以及联合国其他行动者在岛上的斡旋工作予以了密切协作。我建议将联塞部队的任务期限延长六个月，即延至 2013 年 7 月 31 日。

43. 按照安全理事会包括最近第 2058(2012) 号决议在内相关决议的要求，秘书处将继续参与同解决方案有关的应急规划。此项规划将继续以谈判进展以及各方认为联合国在此方面可以发挥的作用为指引。

44. 同时，我将继续密切审视联塞部队的行动情况，考虑到实地的事态发展和各方的意见，并将酌情向安理会提出建议，一旦有此需要，即进一步调整联塞部队的任务、兵力规模和行动构想。

45. 最后，我要感谢我的特别代表兼特派团团长丽莎·布滕汉姆女士、部队指挥官刘超少将，以及在联塞部队服务的工作人员，感谢他们高效率地、矢志不渝地履行了安全理事会赋予的职责。



## 附件

## 向联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军事和警察人员的国家(截至 2012 年 12 月 15 日)

| 国家                | 军事人员       |
|-------------------|------------|
| 阿根廷 <sup>a</sup>  | 295        |
| 奥地利               | 4          |
| 加拿大               | 1          |
| 中国 <sup>b</sup>   | 2          |
| 匈牙利               | 77         |
| 斯洛伐克 <sup>c</sup> | 207        |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国     | 274        |
| <b>共计</b>         | <b>860</b> |

| 国家         | 联合国警察     |
|------------|-----------|
| 澳大利亚       | 15        |
| 波斯尼亚和黑塞哥维那 | 8         |
| 克罗地亚       | 4         |
| 萨尔瓦多       | 1         |
| 印度         | 8         |
| 爱尔兰        | 12        |
| 意大利        | 4         |
| 黑山         | 3         |
| 塞尔维亚       | 2         |
| 乌克兰        | 8         |
| <b>共计</b>  | <b>65</b> |

<sup>a</sup> 阿根廷特遣队包括下列国家士兵：巴西(1)、智利(15)和巴拉圭(14)。

<sup>b</sup> 中国用了联塞部队总部一个加拿大空缺员额和一个英国空缺员额。

<sup>c</sup> 斯洛伐克特遣队包括下列国家士兵：克罗地亚(2)和塞尔维亚(46)。

